



Tout philatéliste belge sait, qu'en 1982, les postes belges ont émis un timbre évoquant la Tour de Babel et la solution offerte par l'espéranto au secours de la confusion des langues.

Alliant le document témoin de son temps au texte y faisant référence, le cartophile trouvera dans le présent article matière à jeter un regard vers l'époque où l'espéranto faisait ses premiers pas en Belgique.

Sous la signature "Doktoro Esperanto", en juillet 1887, l'ophthalmologiste du quartier juif de Varsovie, d'une Pologne sous administration tsariste, le Docteur Zamenhof (1859-1917), publiait les premiers livres d'étude d'une langue supranationale et planifiée qui allait faire le tour du monde. Rapidement, la langue prit le nom de son initiateur.

Curieusement, le premier espérantiste belge fut Armand Dethier, directeur de "l'Année Timbrologique" qui, début 1892, publiait des articles mettant en évidence l'utilité de l'espéranto pour les collectionneurs.

Cinq ans plus tard, l'explorateur belge du Congo, le Commandant Charles Lemaire, fut emballé par l'idée de la langue de Zamenhof et, en authentique défricheur de terrain, il entreprit en Belgique une campagne de vulgarisation de la langue du Dr. Esperanto.

Rassemblant les rares espérantistes isolés, il fonda la revue trilingue "La Belga Sonorilo" (la cloche belge) (voir C.P. 1) et, en tant que membre d'honneur du Club Polyglotte de Bruxelles, il sut intéresser à la diffusion de l'espéranto la librairie polyglotte Spineux et C<sup>o</sup> de Bruxelles (voir C.P. 2).

Illustration de la p. 18 :

C.P. 1 : [dessin de Ad. Crespin; éd. A.-J. Witteryck, Bruges; oblitér. 25-07-1903]

C.P. 2 : "La Lumo baldaŭ, tiel brilegos ke ĝi donos la vidadon eĉ al la blinduloj; kaj fine la mondo ekforĝos la malbonon per kiu Dio frapis Homon sur la Babelturo" Komandanto Ch. Lemaire. [Edit. Spineux et Cie, Bruxelles. - Tél. 3688; oblitér. 29-03-1909]

C.P. 3 : [oblitér. 04-03-1905]

POSTA KARTO. Carte postale Postkart

LA BELGA SONORILO

BR/

pro Paul Fructus  
24 Bd Arago  
Paris  
France

708 7F 1891 107  
Lumière de 15/100  
1887

SPINEUX ET C<sup>o</sup>, BRUXELLES

POSTA KARTO. CARTE POSTALE

ESPERANTO

Al. J. Ludgren  
Hedemora  
Suède

La lumo baldaŭ, tiel brilegos ke ĝi donos la vidadon eĉ al la blinduloj; kaj fine la mondo ekforĝos la malbonon per kiu Dio frapis Homon sur la Babelturo.  
Komandanto Ch. Lemaire.  
La lumo va se faire resplendissante jusqu'à éblouir les aveugles, et le monde oubliera enfin la malédiction divine qui frappa l'homme sur la Tour de Babel.  
Commandant Ch. Lemaire.

SPINEUX ET C<sup>o</sup>, BRUXELLES. - Tél. 3688.

Societoj esperantistaj:

Ruslando: Esperanto en Sankt-Peterburgo kun filialoj en Moskva, Arkangejsk, Vladivostok, Uza, Smolensk kaj Odessa. Skandinavio: Stockholm, Söderström. Francio: La societo por la propagando de esperanto.

Mi ĝis nun al la fama Mezotanto  
L'ardinta lingvojn kvindek kvar.  
Jen, ĉi tuta la homar'  
Mi parolas nur en Esperanto!

Tarigo,  
la 4-a marto of  
Franklino,  
Car vi ne  
havas tiun  
postkarton,  
povon al

mi ĝis nun  
al vi, kun  
la reĝektar  
saluton de  
via dankema  
servanto  
Zamenhof

L'authoro de esperanto

Redakcio: dr. Paul Fructus, 27 Boulevard Arago, Paris. Akceptas abonon: l'administranto Paul de Lengyel, Szeged, Hungarlando. P. Ahlberg, sekretario de klubo esperantista Stockholm, Svedlando.



Kunveno  
de la  
Lieĝaj Esperantistoj

PUBLIKAJ KUNVENOJ  
SABATE  
JE LA 8<sup>a</sup> HORO VESP.

LEGOGAMBRO  
KONVERSAĜIO  
KURSO

Ĉiuj Esperantistoj  
estas invitataj  
al ĉiuj Kunvenoj

POUR RENSEIGNEMENTS : Bureaŭ du Secrétariat du GROUPE ESPÉRANTISTE LIÉGEOIS,  
INSTITUT PAUMEN, 36, rue Andre Dumont, Liège,  
ou s'y adresser le Samedi de 8 à 9 heures du soir.

Urbo VERVIERS (Belgio).

AŭGUSTO-SEPTEMBRO 1908<sup>a</sup>

## EKSPOZICIO DE L' ARTOJ KAJ METIEOJ (EXPOSITION DES ARTS ET MÉTIERS)

KUN LA ALTA PATRONADO DE L' URBESTRARO.

VERVIERS, je la 27<sup>a</sup> Aprilo 1908<sup>a</sup>.

*Estimata Samideano,*

La « Esperantista Societo en Verviers » decidis partopreni en la Ekspozicio kaj ĝi organizadas Esperanton Fakon, kiu estos bonega propagandrimedo por nia kara Lamma afero.

Por ĉi ĉiun specialan Ekspozicion kiel eble plej komplete kaj interesa, ni faros al ni grandan plenkuron kaj al nia afero atindan servon, bonvoleinte sendi al ni :

- 1) Specimenajn numerojn de via ĵurnalo, revuo, bulleto aŭ alia eldonajoj.
- 2) Specimenojn de viaj esperantaj reklamoj.
- 3) Specimenojn de viaj komercaj surtavantaj esperantaj markoj.
- 4) Ĉiujn specajn dokumentojn, fotografatojn, k. c., kiujn vi povos kunigi kaj kiaj estos rekomendataj al vi post la Ekspozicio.

Ni dankos vin ĉiokaze per via afabla kaj saluta vin, kun alta estimio.

JE L' NOMO DE L' E. S. EN VERVIERS,  
LA SPECIALA KOMITATO EKSPOZICIA.

### Estraro de la Belga Ligo Esperantista (15 Majo 1910).



O. VAN SCHOCK, Prezidanto.  
M. VAN DER BEEK-ANDELHOE, prezidanto.  
L. CHAMPY, sekretario.  
A. J. WITTEVYCK, vic-prezidanto.

Probablement sans le savoir, le Commandant Lemaire donna au fameux Jules Verne l'inspiration nécessaire pour la trame de son dernier roman.

Fin avril 1993, "Cherche Midi-Editeur" de Paris, après avoir reçu l'autorisation de la ville de Nantes où naquit le romancier du futur, sous le titre San Carlos, publie un ensemble de cinq manuscrits inédits parmi lesquels "Voyage d'études".

L'analyse de San Carlos, publiée dans la feuille de liaison n° 27 - 3° trimestre 1993 - du Centre de Documentation Jules Verne à Amiens, fait ressortir que :

- fidèle à la promesse qu'il fit aux espérantistes locaux en acceptant la présidence d'honneur du groupe d'Amiens, le dernier roman de Jules Verne, "Voyage d'études" était en fait un plaisir pour l'espérantiste. Malheureusement, la mort de l'auteur, en 1905, interrompit l'ouvrage dont les quatre chapitres écrits ne purent être publiés qu'en 1993.

- après avoir bien planté le décor du mouvement espérantiste de l'époque, l'histoire se déroulait au Congo et, référence non négligeable, Jules Verne cite "La Belga Sonorilo".

Le n° 1 - septembre 1902 - de "La Belga Sonorilo" relate, sous la signature du Commandant Lemaire, les débuts de l'espéranto en Belgique au moment où l'officier commençait les préparatifs d'une exploration africaine.

L'article commence ainsi :

"A la fin de 1897, j'avais le grand bonheur d'être choisi pour préparer d'abord, conduire ensuite, une expédition chargée de traverser l'Afrique tropicale, en partant des bouches du Zambèze pour aboutir à l'embouchure du Congo".

Le très long article se termine par une note de la rédaction de "La Belga Sonorilo" signalant que le Roi venait d'appeler le Commandant Lemaire pour une nouvelle expédition scientifique au Nord du Congo.

C'est de tout cela qu'était imprégné Jules Verne lorsqu'il mit en chantier son "Voyage d'études".

Dans la liste des premiers groupes espérantistes, la Belgique est non seulement représentée

Illustration de la p. 19 :

- C.P. 4 : [oblitér. 31-10-1910]
- C.P. 5 : [oblitér. 05-05-1908]
- C.P. 6 : [oblitér. 16-06-1910]

par Bruxelles (voir C.P. 3) mais, bien vite, le mouvement espérantiste belge s'étend : Liège (voir C.P. 4), Verviers (voir C.P. 5), etc.

En 1908, la Belgique espérantiste se dota d'une structure nationale : "Belga Ligo Esperantista" (B.L.E.). D'après une photo prise le 15 mai 1910, une carte postale fixe les membres du comité directeur pour la postérité (voir C.P. 6).

La carte postale donne un aperçu de la langue et du mouvement espérantiste (voir C.P. 7).

L'année 1911 verra se dérouler à Anvers l'événement espérantiste le plus en vue de l'année : le 7<sup>ème</sup> congrès universel d'espéranto avec la participation du Dr Zamenhof. 24 cartes postales numérotées fixeront le déroulement du congrès. Celle-ci, hors série, donne la composition du comité d'organisation de sept membres (voir C.P. 8).

Avant la première guerre mondiale, La Calamine aurait bien pu devenir un état espérantiste indépendant ! La bande du Moresnet neutre à forte densité espérantiste semblait, en effet, être le creuset de choix pour la réalisation d'une telle idée. La carte postale parlait déjà de "Esperanta Teritorio" (Territoire Espérantiste) (voir C.P. 9). M. Germain Pirlot, Steenbakkersstraat, 21, 8400 Oostende, a consacré une plaquette de 30 pages, en français et en espéranto, à cette anecdote qui commençait à être prise au sérieux.

L'espéranto a beaucoup souffert des deux guerres mondiales et des blocages psychologiques mais il vit et se développe. Pour preuve, je renvoie le lecteur à la bibliothèque communale de Courtrai qui accueille un des fonds espéranto les plus importants du monde, du début de la langue à l'actualité.

Jean Amouroux

Illustration de la p. 20 :

C.P. 7 : une mention imprimée au verso nous apprend aussi : "Il existe des Groupes Espérantistes à : Anvers, Berchem, Beyne-Heusay, Boom, Borgerhout, Bruges, Bruxelles, Charleroi, Gand, Gentbrugge, Huy, Liège, Malines, Moresnet-belge, Namur, Nivelles, S<sup>t</sup>-Gilles-Bruxelles, S<sup>t</sup> Mariaburg, Spa, Verviers"

[oblitér. 25-09-1913]

C.P. 8 : [non oblitér.]

C.P. 9 : [oblitér. 22-08-1908]

## Apprenez l'Espéranto

parce que :

1<sup>o</sup> L'Espéranto est la langue internationale, au moins que vous parlez de communiquer avec tous les peuples étrangers sans qu'il vous soit nécessaire d'apprendre les langues modernes, d'une étude si difficile.

2<sup>o</sup> L'Espéranto est déjà connu d'un nombre considérable de personnes; il se répand de plus en plus dans tous les pays du monde.

3<sup>o</sup> Il existe une Association espérantiste : "Universala Esperanto Asocio" (U.E.A.) qui met en œuvre l'Espéranto et permet à quiconque d'en tirer un parti immédiat. Cette Association a près d'un millier de délégués répartis dans le monde entier et dont l'adresse figure dans l'annuaire.

4<sup>o</sup> L'Espéranto est très facile; tout homme peut apprendre à l'écrire en quelques semaines et à le parler en 3 à 4 mois. Pour s'en convaincre, il suffit de parcourir le tableau ci-joint qui montre le mécanisme adopté par le Dr Zamenhof, créateur de cette langue.

Tout espérantiste belge doit, dans l'intérêt de la propagande, s'affilier au groupe de sa localité pour en verser le montant à la Ligue Espérantiste Belge (l'r. par an). — Adresse: A.J. Witteryck, prezidanto de la Belga Ligo Esperantista, Steenbrugge

## Pourquoi l'Espéranto s'apprend facilement.

En Espéranto :

L'écriture est phonétique (un son déterminé est toujours représenté par la même lettre) d'où suppression de la question d'orthographe.

Toutes les lettres se prononcent; on a supprimé tous les sons d'une prononciation difficile.

La grammaire comprend en tout et pour tout 16 règles sans exception.

Chaque terminaison a sa signification propre :

o terminaison du substantif :	<i>parolo</i> , parole.
a de l'adjectif :	<i>parola</i> , oral.
e de l'adverbe :	<i>parole</i> , oralement.
i du verbe (infinitif) :	<i>paroli</i> , parler.
j pluriel :	<i>parolaj</i> , paroles.

La conjugaison est ramenée à sa plus grande simplicité; toutes les personnes d'un même temps ont la même terminaison; seul le pronom varie.

as terminaison du présent :	<i>mi parolas</i> , je parle.
is passé :	<i>mi parolis</i> , je parlais.
os futur :	<i>mi parolos</i> , je parlerai.
us conditionnel :	<i>mi parolus</i> , je parlerais.
u de l'imperatif :	<i>parolu</i> , parlez.

Le vocabulaire est emprunté aux langues nationales; il consiste en radicaux dont on modifie la signification au moyen d'un certain nombre d'affixes à sens déterminé, par ex.:

**mal-** indique le contraire: *belo*, beau, -- *malbela*, laid.  
**-ist** indique la profession: *servi*, servir, -- *servisto*, domestique  
**-in** indique le sexe féminin: *servisto*, -- *servistino*, servante

